



Abgleich-Anleitung / Alignment Instructions

1964

Gleichstrom - Abgleich

Dieser Abgleich ist bei einer mittleren Betriebsspannung von 7,5 V und ohne Eingangssignal vorzunehmen.

Einstellung des Ruhestromes der Endstufe (MW einschalten)

Lautstärkereglern zurückdrehen, Strommesser in Mittelanzapfung des Ausgangsübertragers (Brücke X auftrennen). Regler R 42 so einstellen, daß 4,5 mA fließen.

Einstellung des Arbeitspunktes von AF 127 I

Röhrenvoltmeter parallel zu R 16. Widerstand-Trimmer R 15 so einstellen, daß Röhrenvoltmeter 1,15 V anzeigt.

Direct Current Alignment

These alignment procedures have to be carried out at an average supply voltage of 7,5 V and without input signal.

Quiescent Current of the Output Stage

Turn volume control to minimum. Connect current meter to center tapping of output transformer (open link X). The quiescent current of the output stage should be set to 4,5 mA by means of R 42. After measurement, replace link X.

Working Point Adjustment of AF 127 I

Tube Voltmeter across R 16. Adjust 1.15 V by means of trimmer resistor R 15.

ZF-Abgleich 460 kHz / IF-Alignment 460 kc/s (Betriebsspannung 9 V / Supply voltage 9 V)

Filter	Meßsender an Signal Generator	Abgleich Alignment	Empfindlichkeit Sensitivity	Bemerkungen Remarks
III	Basiskreis von AF 127 II (F II, Stift 1) to base circuit of AF127II (F II, pin 1)	(I) auf Maximum (I) to maximum	1,9 mV	MW-Bereich einstellen, Zeiger auf 1 MHz Adjust MW range, set pointer to 1 Mc/s
II	Basiskreis von AF 127 I (F I, Stift 6) to base circuit of AF 127 I (F I, pin 6)	(II) und (III) auf Maximum (II) and (III) to maximum	26 µV	
I	ans heiße Ende des MW-Vorkreises to live side of MW input circuit	(IV) auf Maximum (IV) to maximum	8 µV	

Vor dem Oszillator- und Vorkreisabgleich Kollektorspannung des Stabilisierungstransistors OC 70 mit Röhrenvoltmeter gegen Masse messen. Richtige Einstellung mit Widerstandstrimmer R 21 auf 3,5 Volt bei 7,5 V Betriebsspannung.

Prior to alignment of oscillator and input circuits check the collector voltage of the stabilizing transistor OC 70 to chassis by means of a VTVM. Adjustment to 3,5 V by trimmer resistor R 21 at a mean supply voltage of 7,5 V.

Oszillator- und Vorkreisabgleich / Oscillator- and Input Circuit Alignment (MHz = Mc/s; kHz = kc/s)

Bereich Range	Oszillator Oscillator	Vorkreis Input Circuit	Eingangsempf. Inp.Sensitivity µV	Spiegel Image 1:	Osz.-Spannung Osc.-Voltage (Emitter AF 121) mV
KW (SW) III	{A} 14.8 MHz Max. {B} 22 MHz Max.	{C} 15 MHz Max. {D} 21 MHz Max.	1.5...1.5...1	6...4	100...100
KW (SW) II	{E} 5.9 MHz Max. {F} 15 MHz Max.	{G} 6.5 MHz Max. {H} 14 MHz Max.	3...2...1	16...6	90...120
KW (SW) I	{J} 2 MHz Max. {K} 6 MHz Max.	{L} 2.5 MHz Max. {M} 5.5 MHz Max.	2.5...2...1.5	40...14	90...110
MW	{N} 510 kHz Max. {O} 1620 kHz Max.	{P} 560 kHz Max. {R} 1450 kHz Max.	4...3...2	250...60	85...100

Bemerkungen:

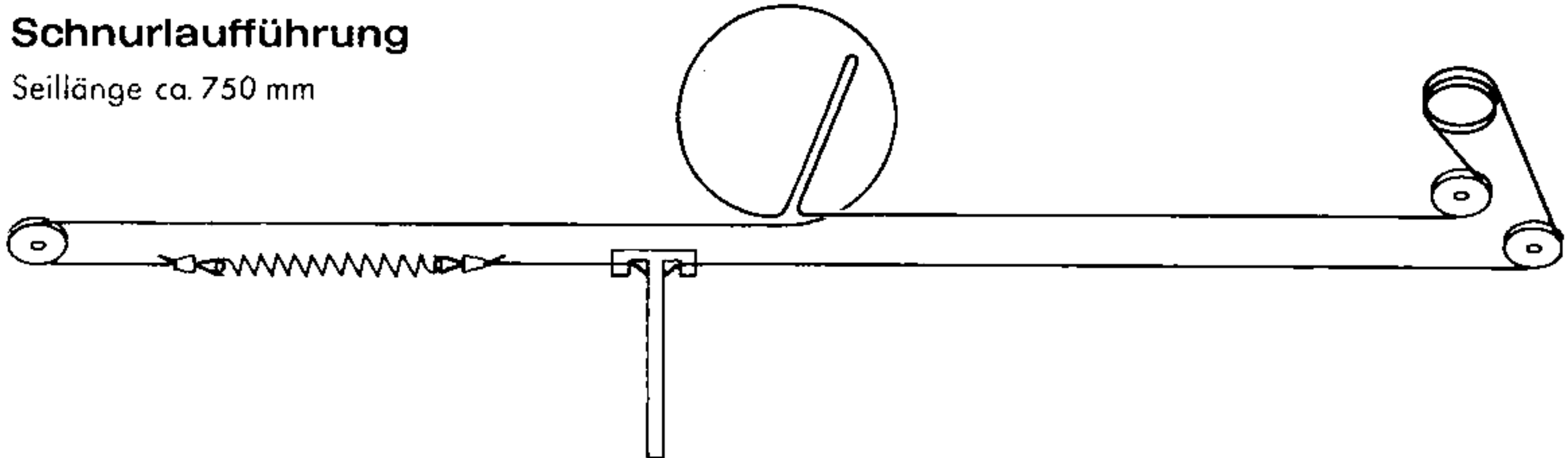
Meßsender-Ankopplung bei KW an Anschluß der Teleskop-Antenne über 15 pF (Nachbildung der Stabantenne) bei MW über künstliche Antenne an Antennenbuchse. Alle Oszillatoren müssen bei $U_B = 4,5$ V noch einwandfrei schwingen. Meßwerte gelten für 9 V Betriebsspannung.

Remarks:

Signal Generator coupling for SW via 15 pF (equivalent to telescopic antenna) to connecting point of telescopic antenna, for MW via dummy antenna to antenna socket. All oscillators must still function at a supply voltage of 4.5 V. Measuring values apply to a supply voltage of 9 V

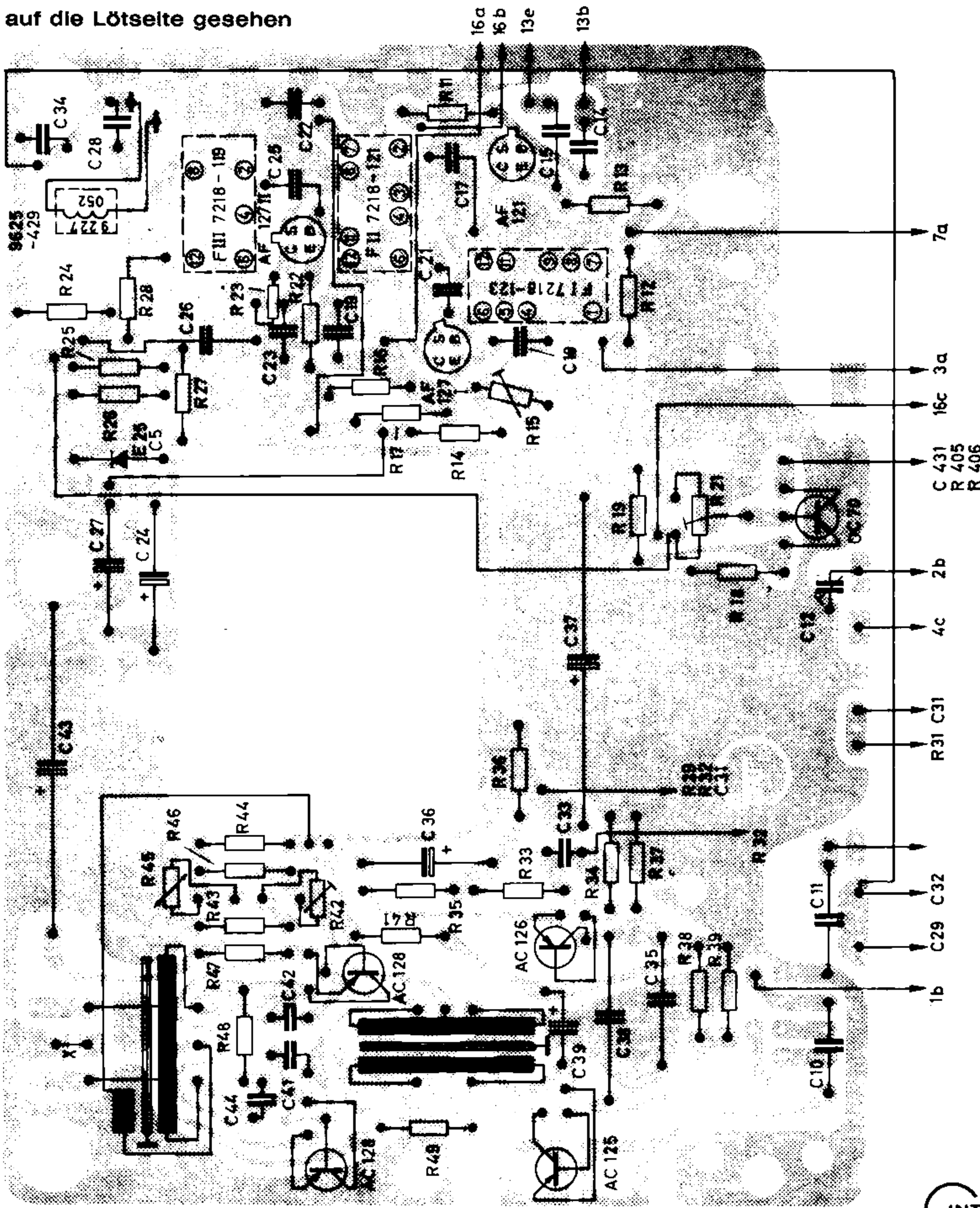
Schnurlaufführung

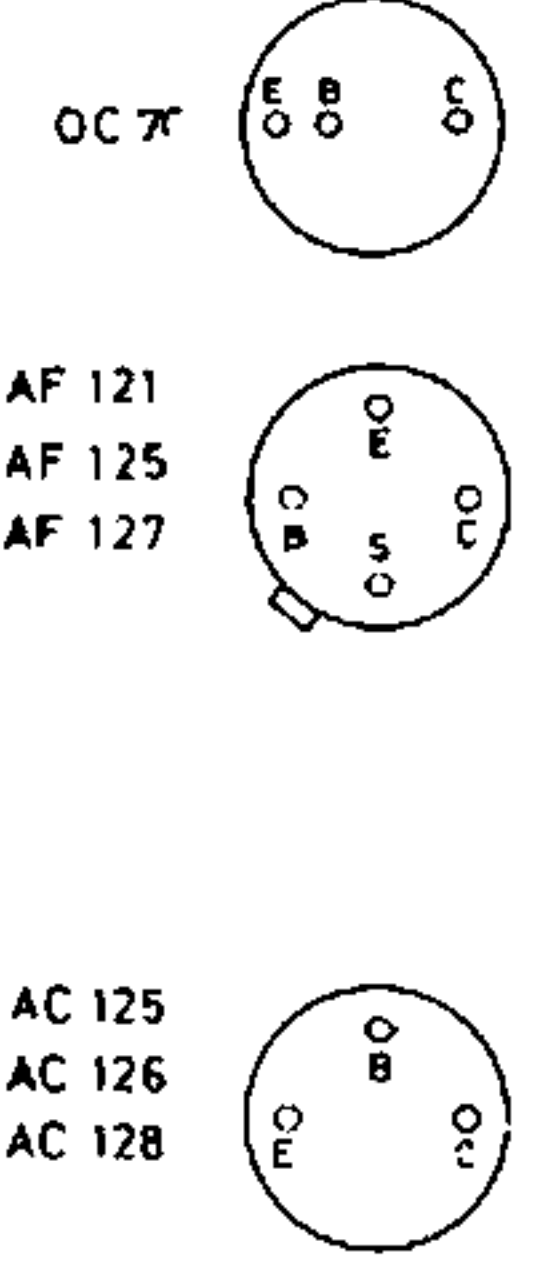
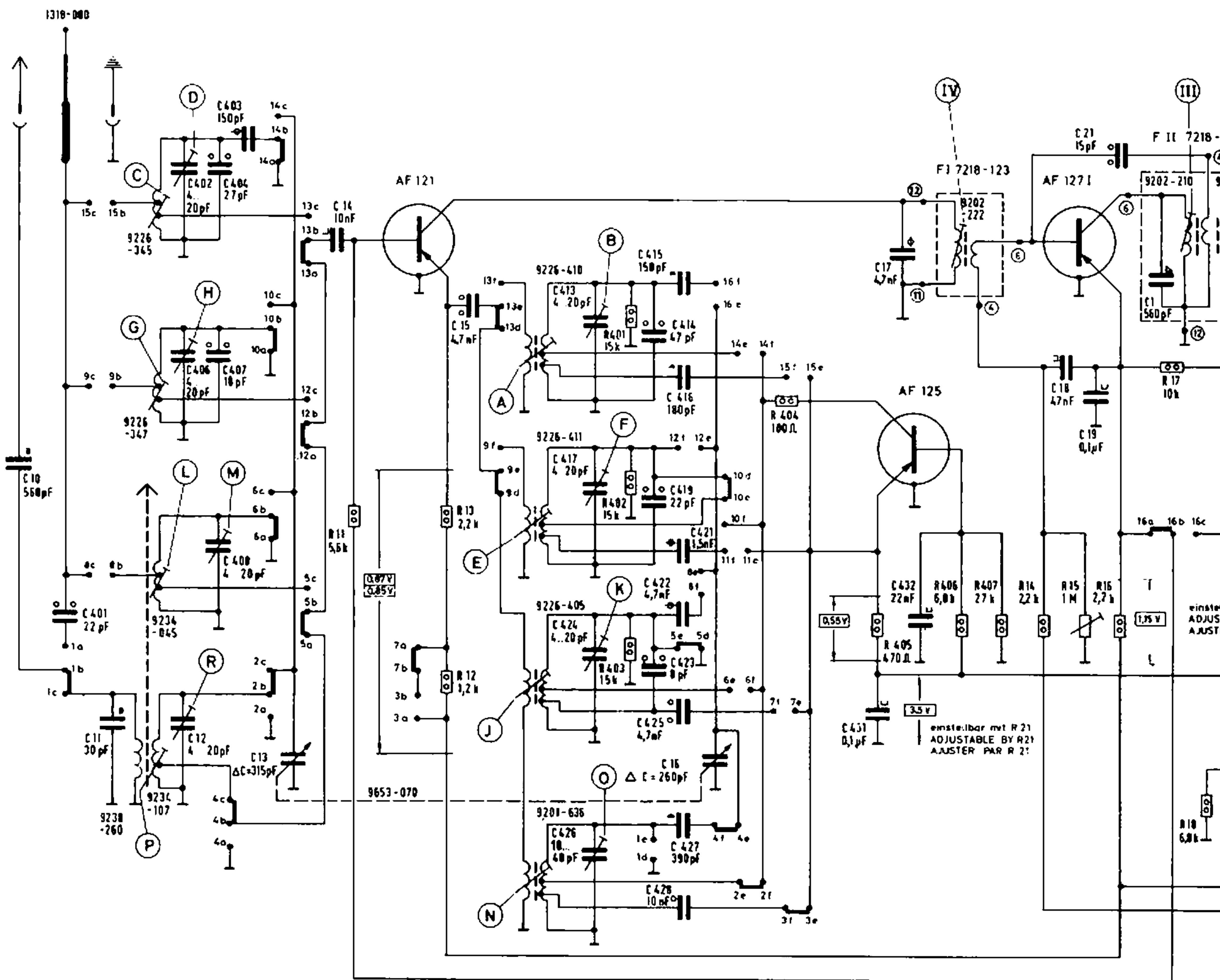
Seillänge ca. 750 mm



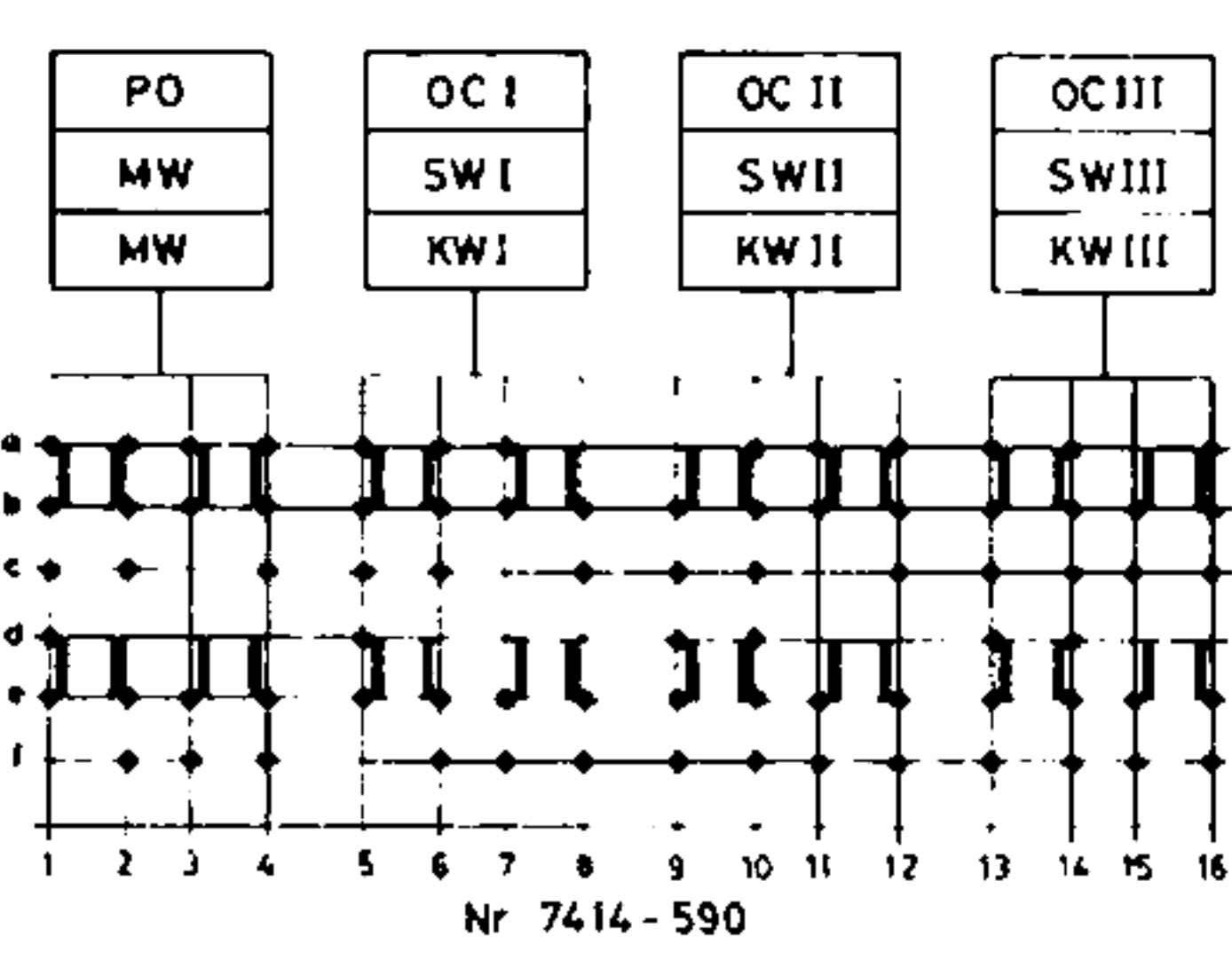
Druckschaltung

auf die Lötseite gesehen





- 125V - Kunststoffe PLASTIC-FOLI
- 24V - Styroflex POLYSTYRENE
- 53V - Styroflex POLYSTYRENE
- 125V - Styroflex POLYSTYRENE
- 10V - Styroflex POLYSTYRENE
- 500V - Keramik CERAMICS
- 30V - Keramik CERAMICS
- 1/8 W



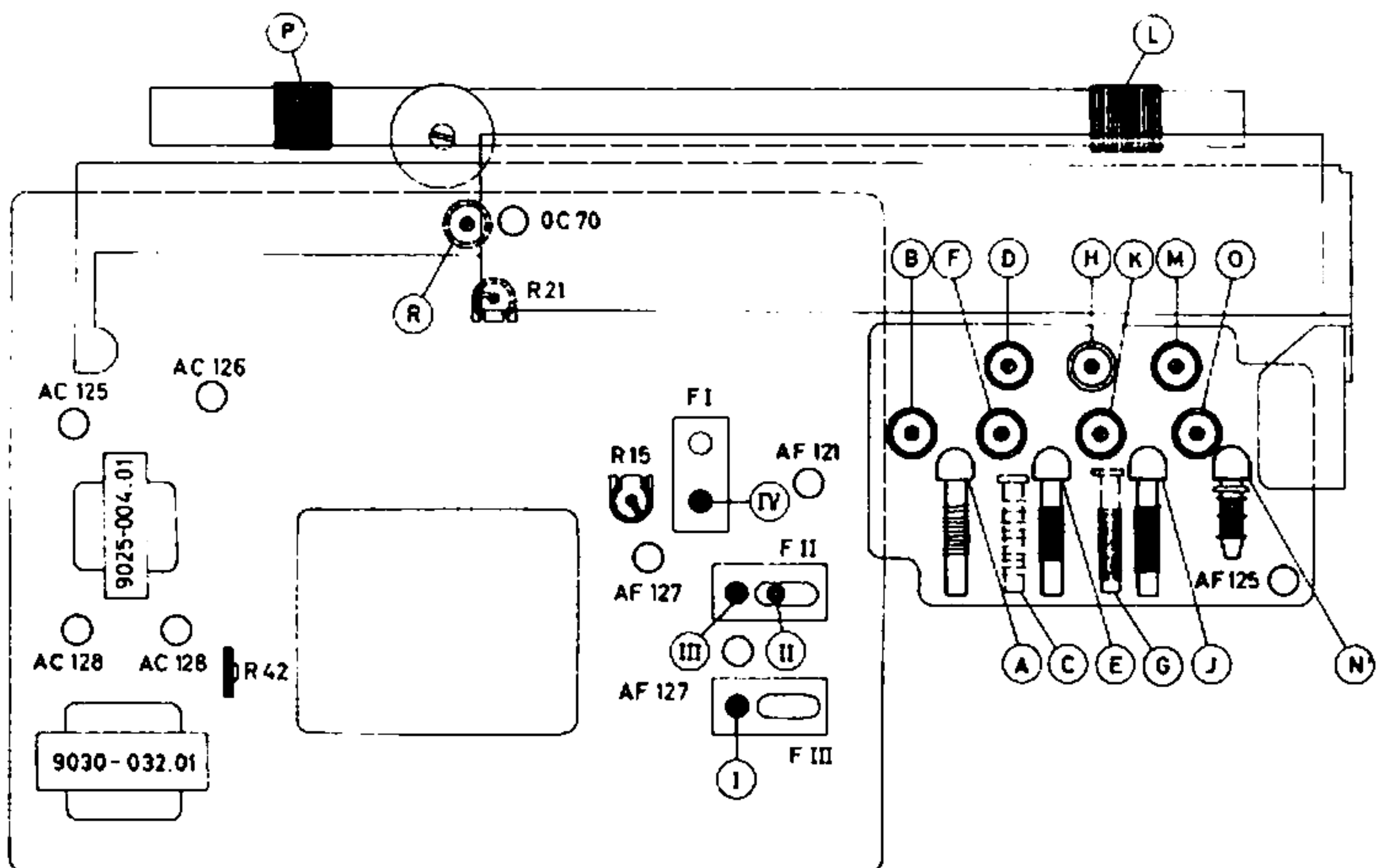
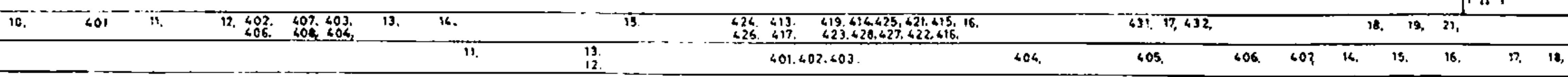
Wellenbereiche, FREQUENCY RANGES, GAMMES D'ONDES

MW, PO	510 ... 1620 kHz/kc
KW I, SW I, OC I	2 ... 6 MHz/Mc
KW II, SW II, OC II	5,9 ... 15 MHz/Mc
KW III, SW III, OC III	14,8 ... 22 MHz/Mc

Tasten in Ruhstellung
PRESS BUTTONS IN NEUTRAL POSITION
POUSOIRS EN POSITION DE REPOS

AM-Spulensatz, COIL-SET, BLOC-BOBINAGE
7414-031 ZF 460 kHz/kc = fF

Ferritantenne kpl, FERRITE ANTENNA = 7701-339



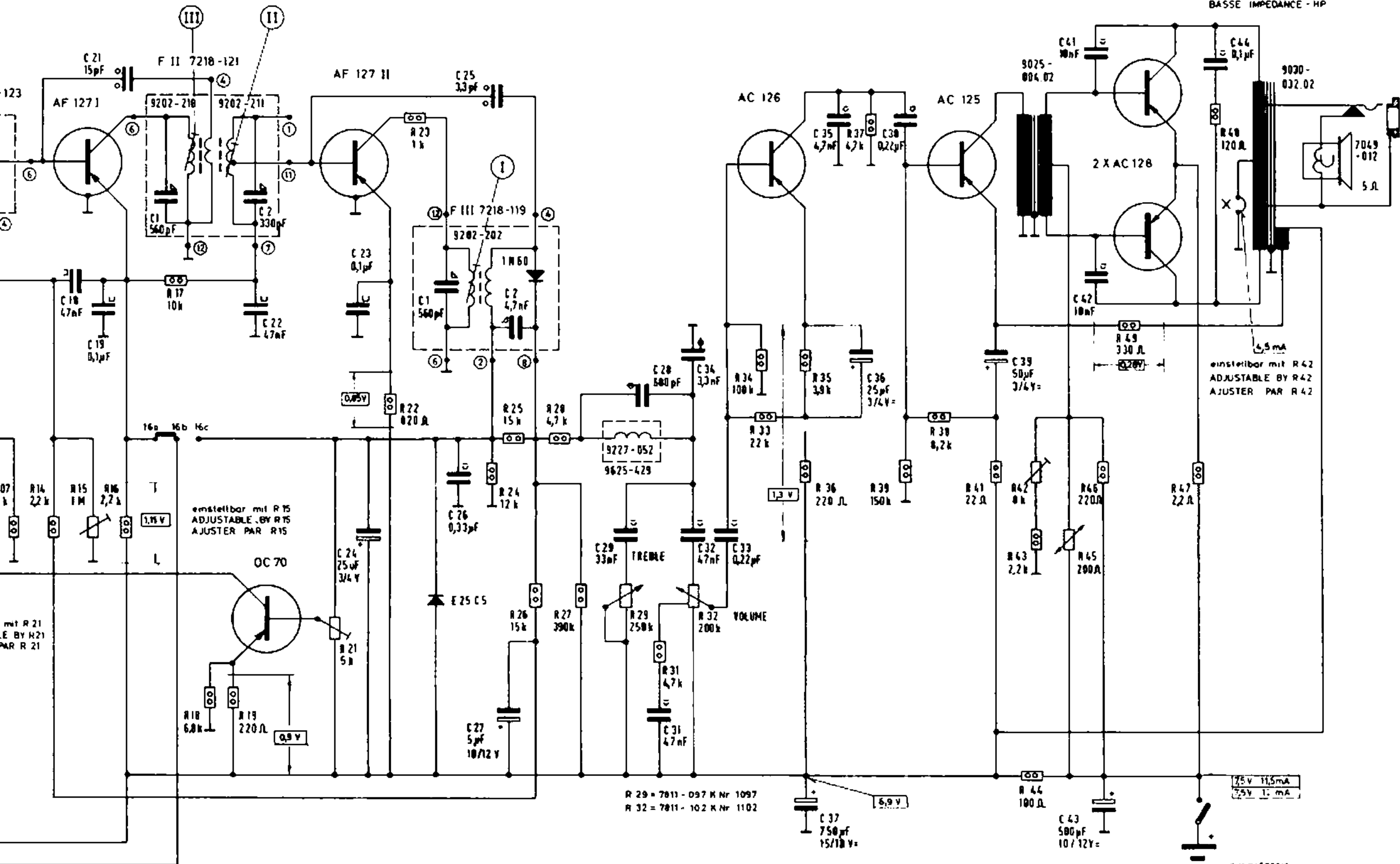
Hinweis

Der Ausgangsübertrager
achten, daß anges
versorgung, Meßser

Note.

As the output tra
loudspeakers or o
generator or the

Schaltbuchse für
niederohmigen Kleinhörer
LOW RESISTANCE EARPHONE JACK
WITH SPEAKER CUT OFF SWITCH
DOUBLE INTERRUPTION ECOUTEUR
BASSE IMPEDANCE - HP



GAMMES D'ONDES
/kc
/Mc
/Mc
/Mc

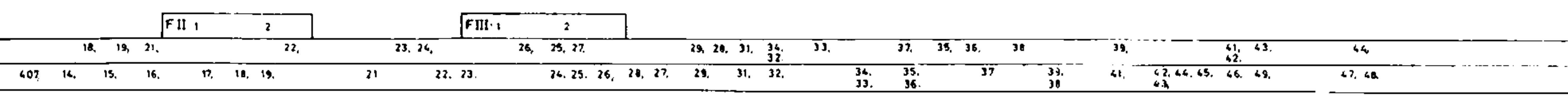
Spannungen mit GRUNDIG-Röhrevoltmeter
auf den Meßbereichen 10/3/1V bei 7,5 V
Batteriespannung gemessen. Meßwerte gelten
bei eingedrehtem Drehko ohne Signal für

VOLTAGES MEASURED WITH GRUNDIG-VT VM
AT 7,5 V= MEASURING VALUES VALID WITHOUT
SIGNAL TUNING CONDENSER TURNED IN

TENSIONS DE SERVICE MESUREES AVEC
GRUNDIG VOLTMETRE A LAMPE UNIVER-
SELLE A 7,5 V= VALEURS SONT VALABLES
SANS SIGNAL CONDENSATEUR VARIABLE
FERME

MW KW II PO OC II
Änderungen vorbehalten ALTERATIONS RESERVED MODIFICATIONS RESERVEES

ION
S
BOBINAGE
NA = 7701-339



Hinweis
Der Ausgangsübertrager des Export-Boy ist als "Spartrafo" ausgelegt. Es ist deshalb darauf zu achten, daß angeschlossene Prüflautsprecher oder Outputmeter keine Verbindung mit der Stromversorgung, Meßsender usw. haben.

Note.
As the output transformer of the Export-Boy is an autotransformer be sure that test loudspeakers or output meters connected are not in connection with power supply, test signal generator or the like.